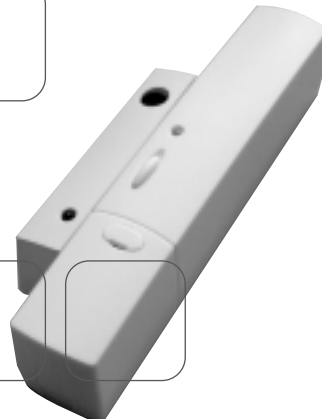
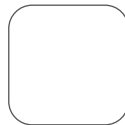


FR Guide d'installation
p. 2 Détecteur audiosonique LS radio

IT Manuale di installazione
p. 11 Rivelatore microfonico

ES Manual de instalación
p. 20 Detector audiosónico
de rotura de vidrio
LS radio

S280-22X



Sommaire

1. Présentation	2
2. Préparation	3
2.1 Ouverture	3
2.2 Alimentation	3
3. Apprentissage	4
4. Choix de l'emplacement .	5
5. Test de fonctionnement ..	6
6. Fixation.....	7
7. Maintenance	8
7.1 Signalisation de défaut d'alimentation	8
7.2 Changement de l'alimentation.....	8
8. Caractéristiques.....	9

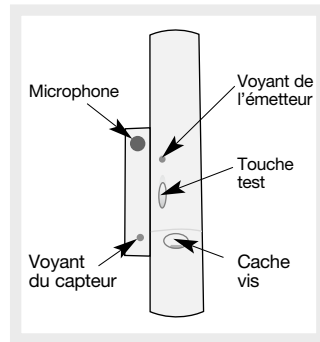
1. Présentation

Le **détecteur audiosonique** de bris de verre S280-22X est particulièrement adapté à la protection des baies vitrées (fenêtre, vérandas...) de l'habitation quelque soit le type de verre utilisé.

Associé aux centrales Hager TwinBand®, il détecte les vibrations sonores émises par le bris de verre grâce à son micro incorporé.

Entièrement autonome, il transmet instantanément le bris d'une vitre de la pièce grâce à son émetteur radio intégré.

Le testeur audiosonique TV260 est indispensable pour tester la détection correcte du détecteur et vérifier la zone de couverture.



2. Préparation

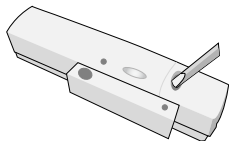
Recommandations

Tout accès aux composants internes peut endommager le produit par décharges d'électricité électrostatique. Lors d'une intervention sur le produit prendre les précautions suivantes :

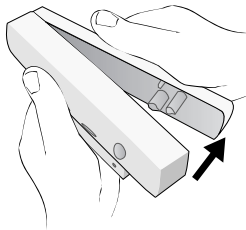
- éviter tout contact, direct ou par l'intermédiaire d'un outil métallique, avec les composants électroniques ou les parties métalliques des borniers de connexion,
- utiliser des outils non magnétiques,
- avant d'accéder aux composants internes, toucher une surface métallique non peinte telle qu'une canalisation d'eau ou un matériel électrique relié à la terre,
- limiter au maximum les déplacements entre deux accès aux composants internes. Sinon répéter l'opération ci-dessus avant chaque nouvelle intervention sur le produit.

2.1 Ouverture

1. Dévisser la vis à l'aide d'un tournevis cruciforme.

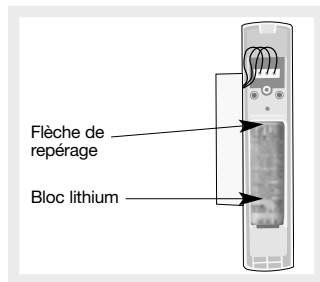


2. Déclipser le capot du socle.



2.2 Alimentation

La connexion du bloc lithium s'effectue par clipsage (cf. schéma ci-dessous). Une flèche de repérage sur le bloc lithium indique le sens de branchement.



ATTENTION : à la mise sous tension, le détecteur effectue un autotest. Si l'autotest est :

- correct, le voyant s'éclaire 2 s,
- en défaut, le voyant clignote toutes les 5 s.

3. Apprentissage

Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 m de la centrale).

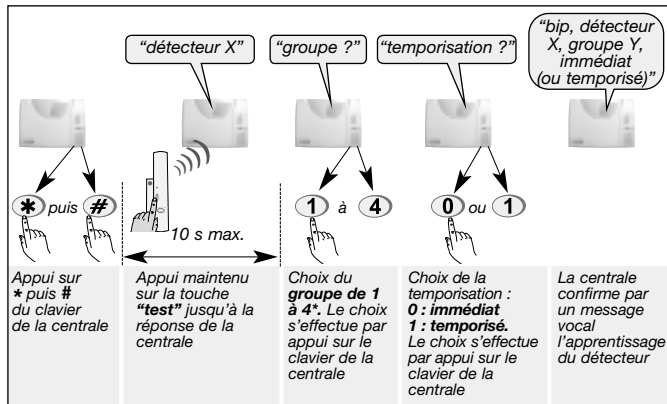
L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur par la centrale. Pour effectuer l'opération d'apprentissage du détecteur, la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, demander à l'utilisateur de composer :



puis composer :



Réaliser la séquence d'apprentissage décrite ci-dessous :



* Selon le type de centrale.

ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la séquence d'apprentissage à son début.

4. Choix de l'emplacement

ATTENTION : respecter une distance d'au moins 2 m entre chaque produit, excepté entre 2 détecteurs.

Installer le détecteur :

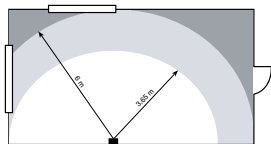
- à l'intérieur,
- sur un mur adjacent ou opposé à la vitre ou sur un plafond n'excédant pas 4,5 m de hauteur, en vue direct de la vitre à protéger,
- dans une pièce dont les dimensions sont supérieures à 3 m x 3 m,
- dans la pièce présentant plusieurs vitres à protéger (dimensions minimales de la vitre : 30 x 60 cm),
- dans un rayon de 4,5 m maximum des vitres, s'il existe des obstacles pouvant amortir les vibrations du bris de vitre (rideaux, stores...),
- à plus d'1 m de la vitre à protéger la plus proche du détecteur,
- de manière à ce que la zone protégée ne recouvre pas celle d'un autre détecteur audiosonique.

Ne pas installer le détecteur :

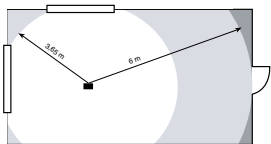
- dans les pièces humides (cuisines, salles de bain) : l'humidité ambiante peut provoquer des fausses alarmes,
- dans toutes les pièces sonores, notamment dans le cas d'un détecteur actif en présence des occupants (activation partielle de la protection),
- à proximité de sources de parasites (compteur électrique, ordinateurs...) ou de tout rayonnement solaire,
- sur le même mur que les vitres à protéger,
- directement sur une surface métallique,
- dans le coin d'une pièce.


ATTENTION : pour installer un détecteur audiosonique sur un support métallique, positionner sous le boîtier émetteur une cale de bois ou de plastique de 2 centimètres d'épaisseur.


Installation murale




Installation au plafond



 Zone protégée quel que soit le type de vitre (y compris blindée)

 Zone protégée quel que soit le type de vitre (sauf blindée)

 Zone non protégée

5. Test de fonctionnement

Le détecteur audiosoniques possède un mode "test" permettant de tester :

- **l'alimentation** : l'éclairage du voyant de l'émetteur pendant l'appui sur la touche test confirme l'état correct de l'alimentation,
- **la détection** : chaque sollicitation du capteur est signalée par l'éclairage du voyant du capteur,
- **la liaison radio** : cf. § Vérification des liaisons radio décrit dans la notice de la centrale.



"bip, détecteur X, groupe Y, immédiat (ou temporisé)"



ATTENTION : la centrale doit être en mode installation pour réaliser cette vérification.

Pour tester le détecteur :

Se munir du testeur audiosonique TV260 (disponible au catalogue Hager) et sélectionner le mode "Trempe".

1. Appuyer sur la touche test, le détecteur passe en mode test pour 90s environ. Au-delà de cette période, le détecteur revient automatiquement en fonctionnement normal.
2. Plaquer le haut-parleur du testeur sur le microphone du capteur audiosonique.
3. Activer le testeur en basculant son interrupteur sur "Manuel". Les voyants (capteur + émetteur) du détecteur

s'éclairent pendant 4 s puis le voyant du capteur clignote.

4. Sélectionner le type de verre sur le testeur, placer le testeur contre la vitre à protéger côté intérieur et l'activer (soit en manuel, soit en continu) : les voyants (capteur + émetteur) du détecteur s'éclairent, la centrale répond par un message vocal : *"Bip, détecteur X, groupe Y, immédiat (ou temporisé)"*.

ATTENTION : si lors d'une détection, seul le voyant du capteur s'éclaire, reprendre la procédure de test du détecteur depuis le début.

Après la période de test, le détecteur se mettra en fonctionnement normal :

- la simulation de détection à l'aide du testeur audiosonique n'est plus possible,

- le capteur de bris de vitre est sensible aux bruits ou chocs de son environnement et éclaire alors son voyant. Cela ne provoque cependant pas d'émission radio d'alarme.

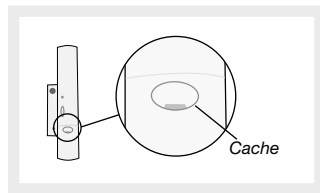
ATTENTION : il n'est pas possible de tester le détecteur en cassant des bouteilles, des vitres non montées sur leur encadrement,...

Un appui d'une durée supérieure à 1 s sur la touche test provoque l'énoncé d'un message (*"Bip, détecteur X, groupe Y, immédiat (ou temporisé)"*) par la centrale si celle-ci est en mode essai ou installation.

ATTENTION : si un détecteur audiosonique surveille plusieurs issues, tester les issues l'une après l'autre.

6. Fixation

1. Fixer le socle au mur avec 2 vis adaptées au support.
2. Clipser, puis visser le détecteur sur son socle.
3. Positionner le cache de la vis (livré sur la grappe du porte-aimant) sur le capot.

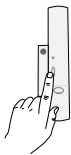


7. Maintenance

7.1 Signalisation de défaut d'alimentation

La centrale signale le défaut d'alimentation du détecteur audiosonique.

Pour vérifier si l'alimentation du détecteur est défectueuse, appuyer sur le bouton test du détecteur.



Si le voyant test ne s'éclaire plus, le bloc lithium est à remplacer.

ATTENTION : le paramétrage du détecteur est sauvegardé lors du changement de l'alimentation.

7.2 Changement de l'alimentation

Pour changer l'alimentation :

1. mettre la centrale en mode installation, demander à l'utilisateur de composer :



puis composer :



2. Ouvrir le boîtier du détecteur (cf. § Ouverture).
3. Déclipser le bloc lithium.

ATTENTION : la déconnexion du bloc lithium s'effectue en appuyant sur la languette de déverrouillage.

4. Attendre 2 min avant de remplacer le bloc lithium usagé.
5. Refaire un test de fonctionnement (cf. § Test de fonctionnement).
6. Repasser la centrale en mode utilisation, composer :



Il est impératif de remplacer le bloc lithium fourni par un pack pile lithium du même type (BatLi 28, 3,6 V). Déposer le bloc lithium usagé dans les lieux prévus pour le recyclage.



8. Caractéristiques

Spécifications techniques	Détecteur audiosonique LS radio S280-22X
Environnement	intérieur
Couverture	<ul style="list-style-type: none"> • 3,65 m pour des vitres blindées (6,4 mm d'épaisseur) • 6 m pour des vitres en verre ordinaire ou double vitrage (2,4 à 6,4 mm d'épaisseur) • 6 m pour des vitres en verre trempée ou feuilletée (3,2 à 6,4 mm d'épaisseur)
Alimentation	pack lithium BatLi28, 3,6 V
Autonomie	5 ans en usage courant
Liaisons radio	TwinBand® 400 / 800 MHz
Touche test	alimentation et détection
Voyants	<ul style="list-style-type: none"> • 1 voyant sur le capteur • 1 voyant sur l'émetteur
Température de fonctionnement	- 10°C à + 55°C
Autoprotection	<ul style="list-style-type: none"> • à l'ouverture • à l'arrachement
Indices de protection mécanique	IP 31 / IK 04
Dimensions L x H x P	138 x 40 x 30 mm
Poids (avec pile)	90 g



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Hager Security SAS**
 Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**



Type de produit : **Détecteur audiosonique**
 Marque : **Hager**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	S280-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 08/11/10

Signature :
 Patrick Bernard
 Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique HAGER dont les coordonnées figurent sur la notice de la centrale. Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr

Sommario

1. Presentazione.....	11
2. Preparazione	12
2.1 Apertura	12
2.2 Alimentazione.....	12
3. Apprendimento	13
4. Scelta del luogo d'installazione.....	14
5. Test di funzionamento ...	15
6. Fissaggio.....	16
4. Manutenzione.....	17
7.1 Segnalazione di anomalie nell'alimentazione	17
7.2 Cambio della batteria	17
8. Caratteristiche.....	18

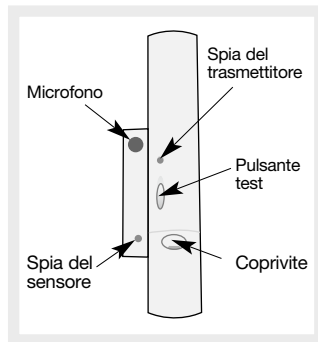
1. Presentazione

Il **rivelatore microfonico** di rottura vetri S280-22X è studiato per la protezione di locali in cui si trovino superfici vetrate di grandi dimensioni (finestre, vetrate...), indipendentemente dal tipo di vetro utilizzato.

Combinato con le centrali logisty di Hager sicurezza TwinBand®, l'apparecchio è in grado di rilevare le frequenze acustiche emesse dalla rottura di un vetro, grazie al microfono incorporato.

Completamente autonomo, comunica istantaneamente alla centrale la rottura di una vetrata per mezzo del trasmettitore radio integrato.

Il tester TV260 è utile per controllare l'area di copertura e per verificare la corretta rilevazione.



2. Preparazione

Raccomandazioni

Una scarica elettrostatica proveniente dalle dita o da altri conduttori elettrostaticamente carichi può danneggiare i componenti elettronici del rivelatore.

Prima di maneggiare il rivelatore, prendete le seguenti precauzioni:

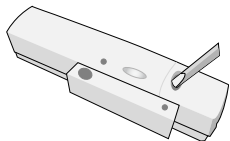
I evitate di toccare i componenti elettronici o le parti metalliche o i loro collegamenti, né direttamente né con strumenti metallici,

I utilizzate utensili non magnetizzati, I toccate una superficie metallica non dipinta (tubature dell'acqua, termosifoni o materiale elettrico collegato a terra),

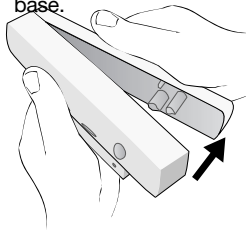
I tenete a portata di mano il materiale necessario all'operazione. Ripetete la procedura descritta prima di riprendere il lavoro dopo una sospensione temporanea.

2.1 Apertura

1. Svitare la vite con un
—cacciavite a croce.



2. Sganciate il rivelatore dalla base.

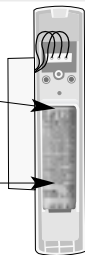


2.2 Alimentazione

Agganciate la pila nella posizione prevista (v. figura seguente). Una freccia sulla pila indica il verso di collegamento.

Freccia indicante
il verso di
collegamento

Pila al Litio



ATTENZIONE: al momento dell'alimentazione, il rivelatore effettua un autotest.

Se l'autotest rileva:

- un funzionamento corretto, la spia si accende per 2 s,
- anomalie, la spia lampeggia per 5 s.

3. Apprendimento

Al momento dell'apprendimento, è inutile posizionare l'apparecchiatura da apprendere molto vicino alla centrale; al contrario, è consigliabile allontanarlo un po' (posizionate l'apparecchiatura ad almeno 2 metri dalla centrale).

L'apprendimento permette alla centrale del sistema di memorizzare il rivelatore.

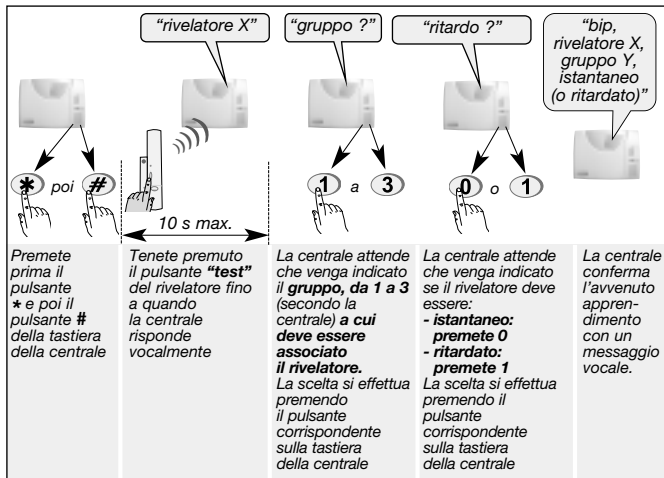
Per poter effettuare l'operazione di apprendimento, la centrale deve trovarsi in modo installazione; in caso contrario, per passare al modo installazione, digitate:



e poi:



Eseguite la procedura descritta di seguito:



ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip brevi; in questo caso, ripetete la programmazione dall'inizio.

4. Scelta del luogo d'installazione

ATTENZIONE: E' consigliabile tenere una distanza minima di circa 2 me tra ogni apparecchiatura, tranne che tra due rivelatori.

Installate il rivelatore:

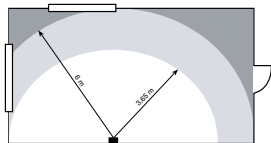
- all'interno dei locali da proteggere,
- su una parete adiacente od opposta alla vetrata o a soffitto di altezza inferiore a 4,5 m, direttamente in vista del vetro da proteggere,
- in un locale di dimensioni superiori a 3 m x 3 m,
- in un locale con più superfici vetrate da proteggere (dimensioni minime della vetrata: 30 x 60 cm),
- in un raggio di 4,5 m dalla vetrata, se sono presenti ostacoli che possano assorbire le vibrazioni della rottura della vetrata (tende, veneziane, ...),
- ad almeno 1 m di distanza dalla vetrata da proteggere più vicina,
- in modo che l'area protetta non si sovrapponga ad un'area protetta da un altro rivelatore microfonico.

Non installate il rivelatore:

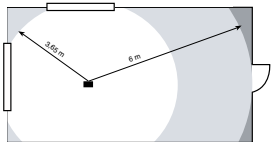
- in locali umidi (cucine, bagni): l'umidità ambientale potrebbe provocare falsi allarmi,
- in locali rumorosi, specialmente per rivelatori attivi in presenza di occupanti (attivazione parziale della protezione),
- in prossimità di fonti di disturbo elettromagnetico (contatore elettrico, computer...) o esposto alla luce solare diretta,
- sulla stessa parete del vetro da proteggere,
- direttamente su di una superficie metallica,
- nell'angolo di una stanza.


ATTENZIONE: per installare un rivelatore microfonico su di un supporto metallico, posizionate uno spessore in legno o materiale plastico di 2 centimetri al di sotto della base del trasmettitore.


Installazione a parete




Installazione a soffitto



 Area protetta qualunque sia il tipo di vetro (compreso vetro blindato)

 Area protetta qualunque sia il tipo di vetro (tranne vetro blindato)

 Area non protetta

5. Test di funzionamento

Il rivelatore di apertura dispone di una modalità "test" che permette di verificare:

- la corretta alimentazione: l'accensione della spia luminosa del trasmettitore durante la pressione del pulsante di test conferma la corretta alimentazione,
- la rilevazione: ogni sollecitazione del sensore effettuata nel periodo di test produce l'accensione della spia luminosa del rivelatore,
- il collegamento radio: v. paragrafo "Verifica dei collegamenti radio" descritto nel manuale della centrale.

ATTENZIONE: la centrale deve essere in modo installazione per effettuare questa verifica.

Per provare il rivelatore:

Munitevi del tester TV260 (disponibile nel catalogo Hager) e selezionate il tipo di vetro "Temperato".

1. Premete il pulsante test, a questo punto il rivelatore entra nella modalità test rimanendovi per circa 90 sec. Al termine di questo periodo, il rivelatore torna automaticamente al modo di funzionamento normale.
2. Posizionate l'altoparlante del tester sopra il microfono del sensore.
3. Attivate il tester spostando l'interruttore su "Manuale". Le 2 spie (sensore + trasmettitore) del rivelatore si



"bip, rivelatore X, gruppo Y, istantaneo (o ritardato)"



accendono per 4 s, successivamente la spia del sensore lampeggia.

4. Selezionate sul tester il tipo di vetro che desiderate provare, posizionate il tester sul lato interno del vetro da proteggere e attivatelo (in modo manuale o continuo): le 2 spie (sensore + trasmettitore) del rivelatore si accendono, la centrale conferma con un messaggio vocale: *"Bip, rivelatore X, gruppo Y, istantaneo (o ritardato)"*.

ATTENZIONE: se in caso di rilevazione si accende soltanto la spia luminosa del sensore, ricominciate la procedura di test del rivelatore dall'inizio.

Al termine del periodo di test, il rivelatore torna in modo di funzionamento normale:

- non è più possibile simulare la

rilevazione per mezzo del tester,

- il sensore di rottura vetri è sensibile ai rumori o alle vibrazioni dell'am-biente; in tal caso la spia luminosa si accende, ma senza provocare la trasmissione di un allarme radio.

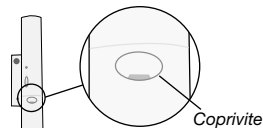
ATTENZIONE: non è possibile testare il rivelatore rompendo bottiglie, vetri non montati nei loro telai...

Una pressione del pulsante di test per un tempo superiore a 1 secondo provoca la segnalazione di un messaggio (*"Bip, rivelatore X, gruppo Y, istantaneo (o ritardato)"*), che viene comunicato dalla centrale se essa si trova in modo "test" o "installazione".

ATTENZIONE: se un rivelatore microfonico controlla diverse vetrate, verificatele una per una.

6. Fissaggio

1. Fissate la base alla parete con due viti adatte alla superficie.
2. Agganciate e poi avvitate il rivelatore sulla sua base.
3. Posizionate il coprivite (si trova insieme al gruppo del portamagnete) sulla parte frontale.

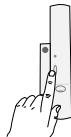


7. Manutenzione

7.1 Segnalazione di anomalia nell'alimentazione

La pila scarica di un rivelatore microfonico viene segnalata da parte della centrale.

Per controllare se l'alimentazione del rivelatore è difettosa, premete il pulsante di test del rivelatore.



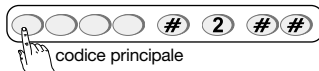
Se la spia luminosa non si accende, la pila al Litio deve essere sostituita.

ATTENZIONE: la programmazione effettuata sul rivelatore viene mantenuta anche dopo il cambio della pila.

7.2 Cambio della pila

Per cambiare la pila:

1. portate la centrale in modo installazione, digitando:



e poi:



2. aprite il rivelatore (v. paragrafo "Apertura"),
3. premete la linguetta di blocco della pila al Litio,

ATTENZIONE: la pila al Litio si rimuove premendo la linguetta di sblocco.

4. aspettate almeno 2 minuti prima di collegare la pila nuova,
5. eseguire un nuovo test di funzionamento (v. paragrafo "Test di funzionamento"),
6. riportate la centrale in modo uso, digitando:



La pila deve tassativamente essere sostituita esclusivamente con una dello stesso tipo (BatLi 28, 3,6 V). Gettate poi la pila scarica in uno degli appositi contenitori previsti per questo scopo.



8. Caratteristiche

Caratteristiche tecniche	Rivelatore microfonico S280-22X
Uso	interno
Area di copertura	<ul style="list-style-type: none"> • 3,65 m per vetri blindati (spessore massimo 6,4 mm) • 6 m per vetri ordinari o doppi vetri (da 2,4 a 6,4 mm di spessore) • 6 m per vetri temperati o multistrato (da 3,2 a 6,4 mm di spessore)
Alimentazione	batteria al Litio BatLi28, 3,6 V
Autonomia	5 anni in uso normale
Trasmissione radio	TwinBand® 400 / 800 MHz
Pulsante test	alimentazione e rilevazione
Spie luminose	<ul style="list-style-type: none"> • 1 spia luminosa sul sensore • 1 spia luminosa sul trasmettitore
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C
Autoprotezione	<ul style="list-style-type: none"> • contro l'apertura • contro il distacco
Indici di protezione	IP 31 / IK 04
Dimensioni L x H x P	138 x 40 x 30 mm
Peso (pila compresa)	90 g



Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **Hager Security SAS**
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

IT

10

Tipo di prodotto: **Rivelatore microfonico**

Modello depositato: **Hager**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	S280-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 08/11/10

Firmato:
Patrick Bernard
Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Sumario

1. Presentación.....	20
2. Preparación	21
2.1 Apertura	21
2.2 Alimentación	21
3. Programación.....	22
4. Elección de la ubicación	23
5. Test de funcionamiento.	24
6. Fijación	25
7. Mantenimiento	25
7.1 Señalización de anomalías de alimentación.....	25
7.2 Cambio de la batería .	26
8. Características	27

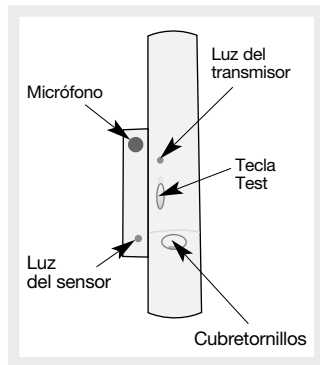
1. Presentación

El **detector audiosónico** de rotura de cristales S280-22X, esta especialmente indicado para la protección de aberturas acristaladas (ventanas, galerías...) de cualquier estancia, independientemente del tipo de cristal utilizado.

Asociado a las centrales Hager TwinBand®, detecta las vibraciones sonoras emitidas por la rotura del cristal, gracias a un micrófono incorporado.

Totalmente autónomo, transmite instantáneamente la rotura de un cristal de la estancia gracias a su emisor de radio integrado.

El tester audiosónico TV260, es indispensable para calibrar correctamente el detector y verificar la zona de cobertura.



2. Preparación

Recomendaciones

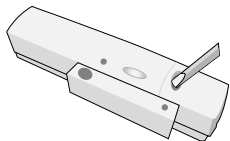
Al acceder a los componentes internos, se puede dañar el producto debido a descargas de electricidad estática.

Cuando realice alguna intervención en el producto, tome las siguientes precauciones:

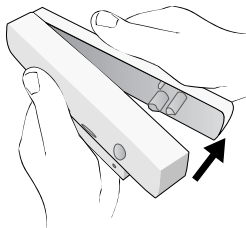
- evite cualquier contacto, directo o mediante una herramienta metálica, con los componentes electrónicos o las partes metálicas de las regletas de terminales;
- utilice herramientas no magnéticas;
- antes de acceder a los componentes internos, toque una superficie metálica no pintada, como una canalización de agua o un material eléctrico conectado a tierra;
- limite al máximo los desplazamientos entre dos accesos a los componentes internos. Repita las precauciones anteriores antes de cada nueva manipulación del producto.

2.1 Apertura

1. Afloje el tornillo con un destornillador plano.

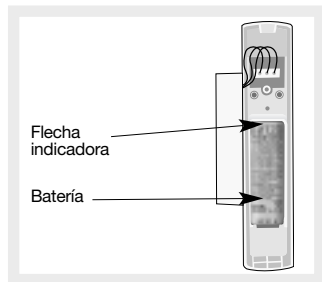


2. Desenganche la carcasa de la base.



2.2 Alimentación

La batería se conecta enganchándola a presión (ver esquema). Una flecha indica el sentido de la conexión.



ATENCIÓN: al conectar la batería, el detector efectúa un autotest. Si el resultado:

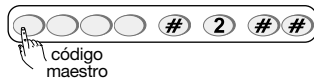
- es correcto, la luz se enciende 2 s,
- si da error, la luz parpadea cada 5 s.

3. Programación

ATENCIÓN: durante la programación, no colocar el producto cerca de la central. Al contrario, aconsejamos colocarlo a cierta distancia (al menos a 2 metros de la central).

La programación permite que la central reconozca el detector. Para programar el detector, la central debe estar en modo instalación.

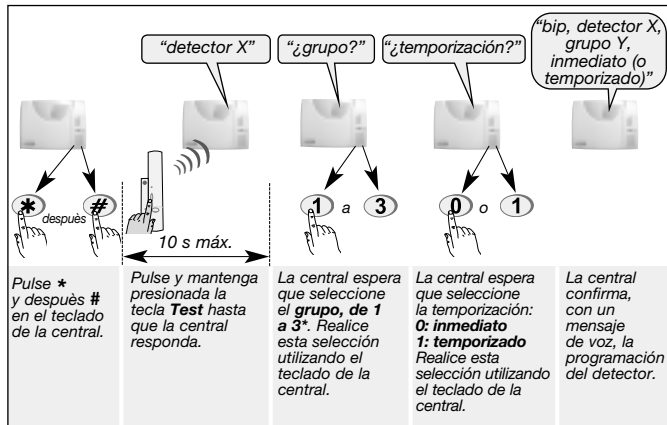
Para ello, pulse:



y después pulse:



Realice la programación según la siguiente secuencia:



* Según el tipo de central

ATENCIÓN: la central emite 3 tonos cortos si hay un error de manipulación. En ese caso, retome la programación desde el principio.

4. Elección de la ubicación

ATENCIÓN: respete la distancia mínima de 2 metros entre cada producto, excepto entre 2 detectores.

Instale el detector:

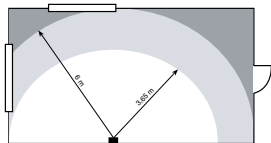
- en el interior;
- en una pared adyacente u opuesta al cristal, o en un techo de 4,5 m de altura máxima, con vista directa al cristal que desea proteger;
- en una habitación de dimensiones superiores a 3 m x 3 m;
- en una habitación con varios cristales para proteger (dimensiones mínimas del cristal: 30 x 60 cm);
- a 4,5 m máx. de los cristales, si hay obstáculos que amorticen las vibraciones de la rotura del vidrio (cortinas, estores...);
- a más de 1 m del cristal que desea proteger más cercano al detector;
- de modo que la zona protegida no se superponga con la de otro detector audisónico.

No instale el detector:

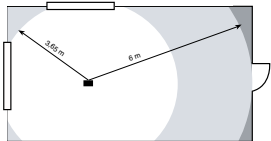
- en ambientes húmedos (cocinas, baños), porque la humedad ambiente puede provocar falsas alarmas;
- en habitaciones sonoras, sobre todo en el caso de un detector activado en presencia de ocupantes (activación parcial de la protección);
- cerca de fuentes de ruidos parásitos (contador eléctrico, ordenadores...) o de radiaciones solares;
- en la misma pared que los cristales que desea proteger;
- directamente en una superficie metálica;
- en un rincón de la habitación.


ATENCIÓN: para instalar un detector audisónico en un soporte metálico, coloque, bajo el transmisor, una cuña de madera o de plástico de 2 centímetros de espesor.


Instalación mural




Instalación en techo



 Zona protegida con cualquier tipo de vidrio (incluso blindado)

 Zona protegida con cualquier tipo de vidrio (salvo blindado)

 Zona no protegida

5. Test de funcionamiento

El detector audiosónico tiene un modo de “test” para controlar:

- **la alimentación:** el encendido de la luz del transmisor al presionar la tecla Test confirma que la alimentación funciona correctamente;
- **la detección:** cada vez que se activa el sensor, se enciende la luz correspondiente;
- **el enlace radio:** ver “Verificación de los enlaces de radio” en el manual de la central.

ATENCIÓN: para hacer esta prueba, la central debe estar en modo instalación.

Para probar el detector:

Consiga el tester audiosónico TV260 (disponible en el catálogo Hager) y seleccione el modo “Templado”.

1. Pulse la tecla Test y el detector pasará a modo de prueba durante 90 s aproximadamente. Después de este tiempo, el detector volverá automáticamente al modo de funcionamiento normal.
2. Ponga el altavoz del tester sobre el micrófono del sensor audiosónico.
3. Active el tester moviendo el interruptor a “Manual”. Las luces del detector (sensor + transmisor) se encienden



“bip, detector X, grupo Y, inmediato (o temporizado)”



durante 4 seg., después la luz del sensor parpadea.

4. Seleccione el tipo de cristal en el tester y coloque el tester contra el cristal que desea proteger, del lado interior. Luego active el tester (en modo manual o continuo). Las luces del detector (sensor + transmisor) se encenderán y la central responderá con el mensaje de voz: *“Bip, detector X, grupo Y, inmediato (o temporizado)”*.

ATENCIÓN: si durante una detección, sólo la luz del sensor se enciende, retome la secuencia de prueba del detector desde el inicio.

Después del período de prueba, el detector volverá a modo de funcionamiento normal:

- ya no será posible simular la detección utilizando el tester audisónico;

- el sensor de rotura de cristal percibirá los ruidos o golpes en su entorno y se encenderá la luz del sensor. Esto no provocará, sin embargo, la emisión de una señal radioeléctrica de alarma.

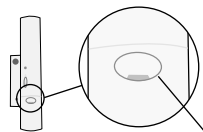
ATENCIÓN: no se puede probar el detector rompiendo botellas o vidrios no montados en su marco, etc.

Al pulsar durante más de 1 s la tecla Test, la central emite un mensaje (*“Bip, detector X, grupo Y, inmediato (o temporizado)”*) si se encuentra en modo de prueba o instalación.

ATENCIÓN: si un detector audisónico controla varias salidas, pruébelas todas, una tras otra.

6. Fijación

1. Fije la base al muro utilizando 2 tornillos adecuados para el soporte.
2. Enganche a presión y después atornille el detector a su base.
3. Coloque el embellecedor (incluido sobre el módulo del portaimán) en la carcasa.

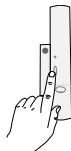


Embellecedor

7. Mantenimiento

7.1 Señalización de anomalías de alimentación

La central avisa si hay una anomalía de alimentación del detector audiosónico. Para verificar el correcto funcionamiento de la alimentación del detector, pulse la tecla Test del detector.



Si la luz de prueba no se enciende, deberá reemplazar la batería.

ATENCIÓN: la programación del detector se conserva al reemplazar la batería.

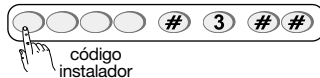
7.2 Cambio de la batería

Para cambiar la batería:

- coloque la central en modo instalación. Para ello pulse:



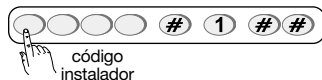
y después pulse:



- Abra la tapa del detector (ver "Apertura").
- Retire la batería.

ATENCIÓN: para desconectar la batería, presione la lengüeta de seguridad.

- Espera 2 min antes de reemplazar la batería usada.
- Vuelva a efectuar una prueba de funcionamiento (ver la sección "Test de funcionamiento").
- Vuelva a configurar la central en modo normal. Pulse:



ATENCIÓN: es indispensable reemplazar la batería usada por otra del mismo tipo (BatLi 28, 3,6 V). Deposite la batería usada en los contenedores de reciclaje.



8. Características

Especificaciones técnicas	Detector audiosónico de rotura de vidrio LS radio S280-22X
Aplicación	interior
Cobertura	<ul style="list-style-type: none"> • 3,65 m para cristales blindados (6,4 mm de espesor) • 6 m para cristales de vidrio común o doble vidriado (2,4 a 6,4 mm de espesor) • 6 m para cristales de vidrio templado o laminado (3,2 a 6,4 mm de espesor)
Alimentación	batería BatLi28, 3,6 V
Autonomía	5 años en condiciones normales de uso
Enlaces radio	TwinBand® 400/800 MHz
Tecla Test	alimentación y detección
Luces indicadoras	<ul style="list-style-type: none"> • 1 luz en el sensor • 1 luz en el transmisor
Temperatura de funcionamiento	- 10 °C a + 55 °C
Autoprotección	<ul style="list-style-type: none"> • contra apertura • contra extracción brusca
Índices de protección mecánica	IP 31 / IK 04
Dimensiones	138 x 40 x 30 mm
Peso (con batería)	90 g



Tratamiento de aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable a los países de la Comunidad Europea y a otros países con un sistema de recogida) Este símbolo, dispuesto sobre el producto o sobre el embalaje, indica que el producto no debe ser tratado con los desechos. Debe ser remitido a un punto de recogida apropiado para el reciclado de materiales eléctricos y electrónicos. Asegurándose que este producto cuenta con la recogida apropiada, ayudará a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Para cualquier información complementaria sobre reciclado de este producto, puede remitirse a su ayuntamiento, proveedor o instalador a quien haya comprado el producto.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: **Hager Security SAS**
Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - France**

ES

10

Tipo de producto: **Detetor audiosónico**

Marca: **Hager**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE**
- **Directiva ROHS: 2002/95/CE**

De acuerdo con las siguientes normas europeas armonizadas:

Ref. producto	S280-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 08/11/10

Firmado:
Patrick Bernard
Director Investigación y Desarrollo

